

May I Have a Word?

Por Ana Paula G. Mummy, MS, CCC-SLP
www.thespeechstop.com

Consejos Para Padres Criando Niños Bilingües: Cuando el Idioma en el Hogar es Diferente de la Lengua de la Comunidad

20 de agosto, 2011

Volume 1, Issue 1

SEA INTENCIONADO

- Las actividades cotidianas como la hora de comer, de vestirse, de bañarse y la hora de jugar son oportunidades para hablar, enseñar y proporcionar el idioma nativo de una manera rica. Sea intencionado en sus interacciones verbales sobre las cosas, las rutinas y los eventos en la vida de su hijo.
- Dé a su hijo diversas oportunidades o diversos contextos para usar la lengua materna como leer libros, compartir experiencias, cantar canciones, mirar programas educativos y espectáculos infantiles, participar en grupos de juego y visitar a parientes. Es importante que su hijo tenga acceso a otros hablantes de la lengua materna tanto como sea posible.
- Cuando su niño usa palabras incorrectas o la gramática incorrecta, simplemente repita el vocabulario o la estructura de la oración correctamente para que su niño tenga un ejemplo correcto.
- Cuando sea adecuado, amplíe las expresiones de su hijo, primero afirmando lo que él/ella dijo y luego añadiendo a lo que se dijo si el uso de vocabulario o la gramática era deficiente.
- Incluso si el niño tiende a hablar más en la lengua de la comunidad, sigan hablando con él/ella en la lengua materna. Cuando sea apropiado, reformule la oración o preséntela al niño con la estructura modificada sin perder su significado. Por ejemplo, si el niño dice una frase u oración en parte o en su totalidad en la lengua de la comunidad, repita la expresión en la lengua materna, modelando el uso correcto donde se observaron errores en el vocabulario o en la gramática.
- Inculque en su niño un sentimiento de orgullo y la "necesidad" por la lengua materna, manteniéndola relevante y constante en su vida cotidiana. Los niños inevitablemente descartan un idioma que no sienten que necesitan.
- Considere la posibilidad de enseñar a su hijo a leer y escribir en la lengua materna. Cuantas más competencias que su hijo desarrolle en la lengua

materna, más relevante e importante será esta lengua.

SEA CONSISTENTE

- Si usted es la principal fuente del idioma materno para su hijo, hable siempre con su hijo en ese idioma ya sea en casa o en la comunidad.
- Aunque la mezcla de códigos (lenguajes), o la alternancia entre dos idiomas al hablar, es completamente normal y apropiado para los bilingües, a fin de elaborar una clara línea divisoria entre las dos lenguas en el ambiente lingüístico de su hijo, limite la mezcla tanto como sea posible por lo menos al principio.

SEA PERSISTENTE

- No pierda el ánimo ni se rienda aunque la habilidad de lenguaje de su hijo parezca fluctuar en sus dos lenguas. La fluctuación es normal mientras los niños aprenden a navegar entre las dos lenguas.
- No permita interrupciones o largos períodos de poca o ninguna exposición a la lengua materna.
- Cuando parece difícil y laborioso, recuerde los beneficios a largo plazo y las recompensas que usted está proporcionando a su hijo por ser bilingüe.
- Familiares, amigos y miembros de la comunidad pueden malinterpretar o incluso estar en desacuerdo con su decisión de criar a su hijo bilingüe por varias razones. Si usted puede educarlos acerca de su decisión, bien, pero si no, manténgase firme a partir de lo que es mejor para su hijo. ¡Su dedicación, consistencia y perseverancia darán sus frutos al fin y al cabo!

"El bilingüismo de los niños debe ser una fuente de alegría, tanto para los padres como para los niños, aunque hay momentos ocasionales de dificultades."

François Grosjean